

21991A1203(03)

3.12.1991

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

L 332/22

## ACORD

**între Comunitatea Economică Europeană și Republica Islanda de cooperare în domeniul educației și formării profesionale în cadrul programului Erasmus**

COMUNITATEA ECONOMICĂ EUROPEANĂ,

denumită în continuare „Comunitate”, și

REPUBLICA ISLANDA,

denumită în continuare „Islanda”,

ambele denumite în continuare „părți contractante”,

ÎNTRUCÂT Comunitatea adoptă un program de acțiune comunitară în materie de mobilitate a studenților, denumit în continuare „Erasmus”;

ÎNTRUCÂT interesul reciproc al părților contractante de a coopera în acest domeniu, în cadrul cooperării mai vaste între Comunitate și țările Asociației Europene a Liberului Schimb (AELS) în domeniul educației și formării profesionale cu scopul de a contribui la o dezvoltare dinamică și omogenă în acest domeniu;

ÎNTRUCÂT, în special, o cooperare între Comunitate și Islanda în scopul îndeplinirii obiectivelor stabilite pentru Erasmus, în contextul unei rețele de cooperare interuniversitară care implică Comunitatea și țările AELS luate în ansamblul lor, este de natură să îmbogățească impactul acțiunilor Erasmus și, prin urmare, să consolideze nivelul de calificare a resurselor umane în Comunitate și în Islanda;

ÎNTRUCÂT părțile contractante speră, prin urmare, să obțină un beneficiu reciproc ca rezultat al participării Islandei la Erasmus;

ÎNTRUCÂT o cooperare fructuoasă în acest domeniu implică un angajament general al ambelor părți de a depune eforturi complementare pentru stimularea mobilității studenților,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

*Articolul 1*

Se instituie o cooperare între Comunitate și Islanda în domeniul cooperării și al mobilității interuniversitare în contextul implementării programului Erasmus. Acțiunile programului Erasmus sunt prevăzute la anexa I.

*Articolul 2*

În sensul acordului, termenul „universitate” se referă la toate tipurile de instituții de învățământ și de formare postliceală care conferă, după caz, în cadrul unei formări superioare, calificări sau titluri de acest nivel, oricare ar fi denumirea lor la părțile contractante.

Studenții înscriși în aceste instituții, oricare ar fi domeniul studiilor, sunt eligibili pentru acordarea unui grant în cadrul programului Erasmus, inclusiv până la nivelul doctoratului, cu condiția ca perioada studiilor efectuate în universitatea-gază, compatibilă cu programa de studii din universitatea de origine, să se integreze în formarea profesională a studentului.

Programul Erasmus nu se referă la activitățile de cercetare și dezvoltare tehnologică.

*Articolul 3*

Dacă prezentul articol nu prevede altfel, în sensul prezentului acord, referirile la statele membre ale Comunității menționate la anexa I la prezentul acord se aplică, de asemenea, pentru Islanda.

În ceea ce privește diferitele acțiuni Erasmus, participarea universităților din Islanda la activitățile Erasmus se supune condițiilor și normelor stabilite de prezentul articol.

**1. Acțiunea 1: Crearea și funcționarea unei rețele universitare europene**

Conținutul și obiectivele prezentei acțiuni sunt cele indicate la acțiunea 1 din anexa I la prezentul acord.

(1) Universitățile din Islanda pot participa oficial și pot primi finanțare pentru participarea la programe interuniversitare de

cooperare. În crearea unei rețele de cooperare interuniversitară între Comunitate și Islanda, se va acorda prioritate programelor interuniversitare de cooperare multilaterale. Potrivit acestui principiu, programele interuniversitare de cooperare trebuie să includă universități din cel puțin două state membre ale Comunității. Cu toate acestea, în decursul primului an de aplicare a prezentului acord, programele interuniversitare de cooperare care includ una sau mai multe universități din cel puțin un stat membru al Comunității pot fi considerate eligibile, în mod excepțional.

- (2) Activitățile din cadrul acțiunii 1 care implică numai universități din Islanda și din țările AELS, chiar dacă aceste țări au semnat un acord de cooperare cu Comunitatea privind Erasmus, nu sunt eligibile.
- (3) În conformitate cu dispozițiile alineatelor (1) și (2), universitățile din Islanda beneficiază de măsuri menționate în cadrul prezentei acțiuni cu același titlu și în aceleași condiții ca și universitățile din statele membre ale Comunității.

#### 2. Acțiunea 2: **Sistemul burselor pentru studenți în cadrul programului Erasmus**

Conținutul și obiectivele prezentei acțiuni sunt cele indicate la acțiunea 2 din anexa I la prezentul acord.

- (1) Se pot acorda burse de studii Erasmus studenților din Islanda cu scopul de a facilita o perioadă de studii într-un stat membru al Comunității și viceversa. Acești studenți sunt resortisanți sau rezidenți permanenți ai statelor membre ale Comunității sau ai Islandei. Nici o bursă nu este acordată studenților din Islanda cu scopul de a facilita o perioadă de studii într-o altă țară AELS (sau viceversa), chiar dacă țara respectivă a semnat un acord de cooperare cu Comunitatea privind programul Erasmus.
- (2) Bursele Erasmus acordate studenților din universitățile din Islanda sunt gestionate de autoritățile competente din Islanda, desemnate de Islanda în acest scop.
- (3) În conformitate cu dispozițiile alineatelor (1) și (2), studenții din Islanda pot beneficia de măsurile menționate în cadrul acțiunii 2 din anexa I la prezentul acord cu același titlu și în aceleași condiții ca și studenții din statele membre ale Comunității.

#### 3. Acțiunea 3: **Măsură destinată să promoveze mobilitatea prin recunoașterea academică a diplomelor și a perioadelor de studii**

Conținutul și obiectivele prezentei acțiuni sunt cele indicate la acțiunea 3 din anexa I la prezentul acord.

Instituțiile și organismele în cauză din Islanda sunt eligibile și pot beneficia de măsurile menționate în cadrul prezentei acțiuni cu același titlu și în aceleași condiții ca și instituțiile și organismele similare ale statelor membre ale Comunității.

#### 4. Acțiunea 4: **Măsuri complementare destinate să promoveze mobilitatea studenților în Comunitate**

Conținutul și obiectivele prezentei acțiuni sunt cele indicate la acțiunea 4 din anexa I la prezentul acord.

Instituțiile și organismele în cauză din Islanda sunt eligibile și pot beneficia de măsurile din cadrul prezentei acțiuni cu același titlu și în aceleași condiții ca și instituțiile și organismele similare ale statelor membre ale Comunității.

#### Articolul 4

(1) Islanda aduce o contribuție financiară anuală la finanțarea programului Erasmus, din anul calendaristic următor intrării în vigoare a prezentului acord până și inclusiv în anul calendaristic în decursul căruia începe ultimul an școlar de aplicare a prezentului acord.

(2) Respectiva contribuție financiară anuală a Islandei se stabilește proporțional cu bugetul anual total consacrat programului Erasmus.

(3) Criteriul după care se stabilește contribuția Islandei este determinat de raportul între produsul său intern brut la prețul pieței și suma produselor interne brute la prețul pieței din statele membre ale Comunității și din Austria. Acest raport se calculează în fiecare an pe baza celor mai recente statistici ale Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică (OCDE).

(4) La începutul fiecărui an, Comisia informează Islanda cu privire la creditele disponibile în bugetul comunitar pentru respectivul an destinate programului Erasmus. Comisia comunică Islandei modificările acestei sume care intervin pe parcursul anului.

(5) În afară de contribuția anuală menționată la alineatul (1), Islanda virează, cel târziu până la intrarea în vigoare a prezentului acord, o contribuție inițială de 4 400 ECU, destinată să acopere costurile lucrărilor de pregătire anterioare efectuate de Comisie pentru punerea în aplicare a prezentului acord.

(6) Normele care reglementează contribuția financiară a Islandei la dezvoltarea programului Erasmus sunt menționate la anexa II la prezentul acord.

#### Articolul 5

Sub rezerva cerințelor speciale prevăzute la articolul 4 din prezentul acord privind participarea universităților din Islanda, termenele și condițiile de depunere și de examinare a cererilor și

termenele și condițiile de acordare și de încheiere a contractelor din cadrul programului Erasmus sunt cele aplicabile universităților din Comunitate.

#### Articolul 6

- (1) Se instituie un Comitet mixt.
- (2) Comitetul este responsabil de punerea în aplicare a prezentului acord.
- (3) Delegația Comunității adoptă măsuri adecvate pentru a asigura coordonarea între punerea în aplicare a prezentului acord și deciziile luate de Comunitate pentru implementarea programului Erasmus.
- (4) În sensul punerii în aplicare corecte a prezentului acord, părțile contractante fac schimb de informații și, la solicitarea uneia sau a celeilalte, se consultă în cadrul Comitetului.
- (5) Comitetul poate emite avize și poate elabora linii directoare privind implementarea programului Erasmus în ceea ce privește participarea Islandei.
- (6) Comitetul își adoptă regulamentul de procedură.
- (7) Comitetul este constituit din reprezentanți ai Comunității, pe de o parte, și reprezentanți ai Islandei, pe de altă parte.
- (8) Comitetul hotărăște prin consens.
- (9) Comitetul se reunește, la solicitarea uneia sau a celeilalte părți contractante, în conformitate cu condițiile stabilite în regulamentul de procedură.

#### Articolul 7

Deciziile privind selecția proiectelor menționate la anexa I (acțiunile 1, 3 și 4) sunt adoptate de Comisia Comunităților Europene.

Deciziile privind acordarea de burse Erasmus studenților din universitățile din Islanda care participă la programul de schimb (acțiunea 2) sunt adoptate de autoritățile competente ale Islandei în strânsă cooperare cu universitățile participante. În acest scop, Comisia Comunităților Europene transmite autorităților competente menționate anterior orientări.

#### Articolul 8

Părțile contractante fac eforturi pentru facilitarea libertății de circulație și de rezidență a studenților, cadrelor didactice și a persoanelor din conducerea universităților care se deplasează între Islanda și Comunitate cu scopul de a participa la activități reglementate de prezentul acord.

#### Articolul 9

Pentru a sprijini Comisia în elaborarea raportului său anual privind programul Erasmus, precum și a unui raport despre experiența acumulată în aplicarea programului, Islanda îi înaintează acesteia o informare cu privire la măsurile naționale luate de Islanda în această privință. O copie a acestor rapoarte este transmisă Islandei.

#### Articolul 10

Pentru procedura de aplicare, pentru contractele, rapoartele care trebuie înaintate și alte dispoziții administrative privind programul Erasmus, limbile utilizate sunt limbile oficiale ale Comunității.

#### Articolul 11

Prezentul acord se aplică teritoriilor în care se aplică Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene și în condițiile prevăzute de tratatul menționat, pe de o parte, și teritoriului Islandei, pe de altă parte.

#### Articolul 12

(1) Prezentul acord se încheie pentru o perioadă de cinci ani universitari de la data intrării sale în vigoare. El poate fi reînnoit pentru o altă perioadă de cinci ani universitari prin acordul părților contractante. O examinare a prezentului acord are loc la sfârșitul celui de-al treilea an universitar după intrarea sa în vigoare.

(2) În cazul în care Comunitatea procedează la revizuirea programului Erasmus, prezentul acord poate fi renegociat sau denunțat. Comunitatea va notifica Islandei conținutul exact al programului revizuit în termen de o săptămână de la adoptarea sa de către Comunitate. În termen de trei luni de la adoptarea deciziei de către Comunitate, părțile contractante își notifică reciproc voința lor de a renegocia sau de a denunța acordul. În caz de denunțare, aspectele practice privind angajamentele în curs sunt supuse negocierilor între părțile contractante.

(3) Orice parte contractantă poate solicita în orice moment o revizuire a acordului. În acest scop, ea înaintează o solicitare celeilalte părți contractante. Părțile contractante pot încredința comitetului mixt examinarea cererii și, după caz, formularea unor recomandări, în special în vederea deschiderii negocierilor.

#### Articolul 13

Prezentul acord este aprobat de părțile contractante în conformitate cu procedurile în vigoare corespunzătoare fiecăreia dintre ele. Cu condiția ca părțile contractante să își notifice

îndeplinirea procedurilor necesare în acest scop, acordul intră în vigoare în prima zi a celei de-a doua luni următoare respectivei notificări. Cu toate acestea, în cazul în care notificarea nu a fost făcută până la sfârșitul lunii septembrie a anului, dispozițiile prezentului acord nu intră în vigoare înainte de al doilea an universitar de la respectiva notificare.

#### Articolul 14

Prezentul acord este redactat în două exemplare în limbile daneză, engleză, franceză, germană, greacă, italiană, olandeză, portugheză, spaniolă și islandeză, toate aceste texte fiind deopotrivă autentice.

Hecho en Bruselas, el nueve de octubre de mil novecientos noventa y uno.

4Udfærdiget i Bruxelles, den niende oktober nitten hundrede og enoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am neunten Oktober neunzehnhunderteinundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εννέα Οκτωβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα ένα.

Done at Brussels on the ninth day of October in the year one thousand nine hundred and ninety-one.

Fait à Bruxelles, le neuf octobre mil neuf cent quatre-vingt-onze.

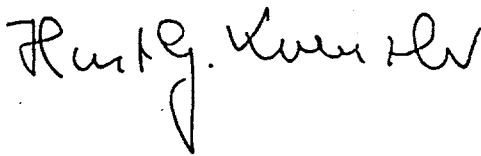
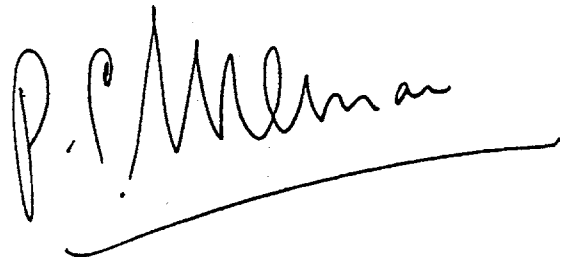
Fatto a Bruxelles, addì nove ottobre millenovecentonovantuno.

Gedaan te Brussel, de negende oktober negentienhonderd eenennegentig.

Feito em Bruxelas, em nove de Outubro de mil novecentos e noventa e um.

Gjört í Brussel, hinn níunda dag októbermánaðar nítján hundruð níutíu og eitt.

Por el Consejo de las Comunidades Europeas  
 For Rådet for De Europæiske Fællesskaber  
 Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften  
 Για το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
 For the Council of the European Communities  
 Pour le Conseil des Communautés européennes  
 Per il Consiglio delle Comunità europee  
 Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen  
 Pelo Conselho das Comunidades Europeias  
 Fyrir hönd ráðs Evrópubandalaganna

Por el Gobierno de la República de Islandia  
 For regeringen for Republikken Island  
 Für die Regierung der Republik Island  
 Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ισλανδίας  
 For the Government of the Republic of Iceland  
 Pour le gouvernement de la république d'Islande  
 Per il governo della Repubblica d'Islanda  
 Voor de Regering van de Republiek IJsland  
 Pelo Governo da República da Islândia  
 Fyrir hönd ríkisstjórnar lýðveldisins Íslands



## ANEXA I

## ACȚIUNEA I

**Crearea și funcționarea unei rețele universitare europene**

1. Comunitatea va continua să dezvolte rețeaua universitară europeană creată în cadrul programului Erasmus și destinată să stimuleze schimburile de studenți la nivel comunitar.

Rețeaua universitară europeană se va constitui din universități care, în cadrul programului Erasmus, au încheiat acorduri și organizează programe care prevăd schimburi de studenți și de cadre didactice cu alte universități din alte state membre și care asigură deplina recunoaștere a perioadelor de studii efectuate în afara universității de origine.

Obiectivul principal al acordurilor interuniversitare este acela de a oferi studenților unei universități posibilitatea de a urma în cel puțin un alt stat membru o perioadă de studii recunoscute integral ca parte integrantă a diplomei lor sau a calificării lor academice. Aceste programe comune pot conține, dacă este necesar, o perioadă integrată de pregătire în limba străină respectivă, precum și o cooperare între cadrele didactice și personalul administrativ în vederea pregătirii condițiilor necesare pentru schimbul de studenți și recunoașterea reciprocă a perioadelor de studii efectuate în străinătate. Pe cât posibil, pregătirea într-o limbă străină trebuie începută în țara de origine înainte de plecarea studentului.

Se va acorda prioritate programelor care presupun o perioadă de studii integrată și recunoscută în întregime într-un alt stat membru. Pentru fiecare program comun, fiecare universitate participantă primește sprijin financiar care poate atinge un plafon anual de 25 000 ECU pentru o perioadă de maximum trei ani în prima fază, sub rezerva unei revizuirii periodice.

2. Se va acorda, de asemenea, sprijin financiar pentru schimburile de cadre didactice cu scopul îndeplinirii unor sarcini privind învățământul integrat în alte state membre.
3. Se va acorda, de asemenea, sprijin financiar pentru proiecte de realizare a unor programe de studii comune între universități din diferite state membre, cu scopul de a facilita recunoașterea academică și de a contribui printr-un schimb de experiență la procesul de inovare și de ameliorare a cursurilor la nivelul Comunității.
4. În plus, se vor acorda granturi care pot atinge valoarea de 20 000 ECU universităților care organizează programe intensive de învățământ de scurtă durată care se adresează studenților proveniți din mai multe state membre diferite. Această acțiune va avea un caracter complementar.
5. Comunitatea va acorda, de asemenea, sprijin financiar personalului didactic, precum și persoanelor din conducerea universităților, pentru a le permite să efectueze vizite în alte state membre, să elaboreze programe de studii integrate cu universitățile acestor state membre și să sporească cunoașterea reciprocă a unor aspecte legate de formare în sistemele de învățământ superior din alte state membre. Se vor acorda, de asemenea, burse pentru a permite cadrelor didactice să susțină o serie de conferințe specializate în mai multe state membre.

## ACȚIUNEA 2

## Sistemul bursei pentru studenți în cadrul programului Erasmus

1. Comunitatea va continua dezvoltarea unui sistem de sprijin financiar direct pentru studenții care frecventează universitățile, așa cum sunt acestea definite la articolul 1 alineatul (2) (\*), și care efectuează o perioadă de studii într-un alt stat membru. La determinarea cheltuielilor globale aferente acțiunilor 1 și, respectiv, 2, Comunitatea va ține cont de numărul de studenți care participă la schimburi în cadrul rețelei universitare europene pe măsura dezvoltării acesteia.
2. Bursele pentru studenți în cadrul programului Erasmus sunt gestionate de autoritățile competente ale statelor membre. Ținând seama de dezvoltarea rețelei universitare europene, fiecărui stat membru i se atribuie o sumă minimă de 200 000 ECU (echivalentă cu aproximativ o sută de burse); restul va fi alocat diferitelor state membre în funcție de numărul total de studenți care frecventează universitățile, așa cum sunt definite la articolul 1 alineatul (2) (\*), precum și de numărul total de tineri cu vârsta cuprinsă între 18 și 25 de ani în diferitele state membre, de costul mediu al călătoriei între țara în care este situată universitatea țării de origine și țara universității-gază și de diferența care există între costul vieții în țara universității de origine și țara universității-gază.

De asemenea, Comisia va lua măsurile necesare pentru a asigura o participare echilibrată între diferitele discipline, pentru a ține cont de cererea de programe și de fluxul de studenți și pentru a rezolva anumite probleme specifice, în special finanțarea anumitor burse care, din cauza structurii programelor excepționale în cauză, nu pot fi gestionate de organismele naționale. Partea consacrată acestor măsuri nu poate depăși 5 % din bugetul anual global destinat bursei pentru studenți.

3. Autoritățile competente ale statelor membre însărcinate cu acordarea bursei acordă burse de până la 5 000 ECU pe student pentru un sejur de un an în următoarele condiții:
  - (a) bursele sunt destinate să acopere costurile suplimentare legate de mobilitate, și anume costurile de transport, pregătirea necesară într-o limbă străină și costul cel mai ridicat al vieții în țara-gază (inclusiv, după caz, costurile suplimentare datorate depărtării de țara de origine a studentului). Ele nu urmăresc să acopere toate costurile de studii în străinătate;
  - (b) se va acorda prioritate studenților care urmează cursuri care fac parte din rețeaua universitară europeană în conformitate cu acțiunea 1, precum și studenților care participă la Sistemul european de credite transferabile (ECTS) în conformitate cu acțiunea 3. Se pot acorda burse, de asemenea, altor studenți care frecventează cursuri pentru care se adoptă dispoziții speciale în afara rețelei, într-un alt stat membru, cu condiția ca aceștia să îndeplinească criteriile de eligibilitate;
  - (c) se vor acorda burse numai în cazul în care perioada de studii efectuate într-un alt stat membru este recunoscută în întregime de universitatea de origine a studentului. Cu toate acestea, în mod excepțional, se pot acorda burse în cazul în care perioada de studii într-un alt stat membru este recunoscută pe deplin de universitatea care eliberează diploma în respectivul stat membru, cu condiția ca această înțelegere să facă parte din acordul interuniversitar subvenționat în conformitate cu acțiunea 1;
  - (d) universitatea-gază nu va impune taxe de înscriere studenților proveniți dintr-un alt stat membru; după caz, bursierii continuă să plătească taxa de studii la universitatea din țara lor;
  - (e) bursele se vor acorda pentru o perioadă semnificativă de studii academice efectuate într-un alt stat membru, cu o durată de la trei luni la un an universitar complet sau la peste douăsprezece luni în cazul programelor cu nivel înalt de integrare. În mod normal, ele nu se vor acorda pentru primul an de studii universitare;
  - (f) bursele sau împrumuturile de care beneficiază studenții în țara lor vor continua să le fie plătite integral pe perioada studiilor la universitatea-gază și pentru care primesc o bursă în cadrul programului Erasmus.

(\*) Decizia 87/327/CEE, astfel cum a fost modificată prin Decizia 89/663/CEE.

**ACȚIUNEA 3****Măsuri destinate să promoveze mobilitatea prin recunoașterea academică a diplomelor și a perioadelor de studii**

Comunitatea va întreprinde, în cooperare cu autoritățile competente ale statului membru, următoarele acțiuni destinate să promoveze mobilitatea prin recunoașterea academică a diplomelor și a perioadelor de studii efectuate într-un alt stat membru:

1. promovarea Sistemului european de credite transferabile (ECTS), pe bază experimentală și voluntară, pentru a permite studenților care urmează sau au încheiat un ciclu de învățământ și de formare superioare să obțină credite în cadrul acestor studii efectuate în universități din alte state membre. Se acordă un număr limitat de subvenții de până la 20 000 ECU pe an universităților participante la acest sistem-pilot;
2. măsuri destinate să promoveze schimbul de informații la nivel comunitar privind recunoașterea diplomelor obținute și perioadele de studii efectuate într-un alt stat membru, în special prin intermediul continuării dezvoltării rețelei comunitare de centre naționale de informare asupra recunoașterii academice a diplomelor; se acordă subvenții de până la 20 000 ECU pe an centrelor de informare pentru a facilita schimbul de informații, în special cu ajutorul unui sistem informatizat de schimb de date.

**ACȚIUNEA 4****Măsuri complementare destinate să promoveze mobilitatea studenților în Comunitate**

1. Măsurile complementare sunt destinate să finanțeze:
  - sprijin financiar pentru asociațiile și consorțiile de universități, de cadre didactice, de persoane din conducere și studenți, în special cu scopul de a face cunoscute în cadrul Comunității inițiativele existente în domeniile specifice de formare;
  - publicații destinate să promoveze posibilitățile de a studia și de a preda în celelalte state membre sau să atragă atenția asupra realizărilor importante și asupra modelelor inovatoare în domeniul cooperării universitare în cadrul Comunității;
  - alte inițiative care au drept scop promovarea cooperării interuniversitare în cadrul Comunității în domeniul formării profesionale;
  - măsuri destinate să faciliteze difuzarea informației despre programul Erasmus;
  - premiile Erasmus ale Comunității Europene destinate a fi acordate studenților, personalului didactic, universităților sau proiectelor Erasmus care au adus o contribuție remarcabilă la dezvoltarea cooperării interuniversitare în Comunitate.
2. Costul măsurilor adoptate în cadrul acțiunii 4 nu depășește 5 % din creditele anuale prevăzute pentru programul Erasmus.



## ANEXA II

## NORME FINANCIARE

*Articolul 1*

Regulamentul financiar în vigoare, aplicabil bugetului general al Comunităților Europene, se aplică în special pentru gestionarea creditelor.

*Articolul 2*

La începutul fiecărui an sau de fiecare dată când programul Erasmus face obiectul unei revizuirii care determină o majorare a sumei alocate din bugetul comunitar pentru implementarea sa, Comisia adresează Islandei o cerere de fonduri corespunzătoare contribuției sale la costuri, în temeiul prezentului acord.

Respectiva contribuție este exprimată în ECU și virată în ECU într-un cont bancar al Comisiei.

Islanda își achită contribuția la costurile anuale în temeiul acordului în conformitate cu cererea de fonduri și la cel târziu o lună de la notificarea acesteia. Orice întârziere în plata contribuției duce la plata de către Islanda a unor dobânzi calculate pentru soldul neplătit la scadență. Rata dobânzii este cea aplicată de Fondul European de Cooperare Monetară (FECOM) acestor operațiuni în ECU <sup>(1)</sup>, pentru luna scadenței, majorată cu 1,5 puncte.

---

<sup>(1)</sup> Rată publicată lunar în seria C a Jurnalului Oficial al Comunităților Europene.